

Pɔɔri wãri dũ pátíri Kirisi kɔbe bèè bo Fidipu Di mpátíri tɔ tũ náànti

Bè do kpetí Pɔɔri Odommu nwe kòo wãri de kó dipátíri, ò do yóó dì wãri kè benìtìbè mabè bèè tanní ke tiè nyitié nyeyi Kirisi kɔbe bèè bo Fidipu kè be yèmmèe caàrè. Bá nè mèmme kè Pɔɔri mmòke diwèi ke yé ke dò nnè metákùmmè ò mòke mè Yesu Kirisi ìnkè, de bo tũntè. Kòo bè sãntè bè ò pã dìi pãnni ke bo ò teennè dikpetintou mièke, kéndó kényáúkùnnè be kònti kè bè nwetí Kirisi ke báá yóu kè itié nyeyii ìi taní kè ìi bè souté. Ò do wètè kéndó kényáúkùnnè be kònti nti kè bèè wammú bè bo ntaunèmmè betòbè kèmmòke meyèmmè mèmáà Kirisi kó mutòmmú kpéi.

Di mpátíri náànti dúo ke dòmmè

1. Mudòummu nè ò bántèmmè Kuyie mbe kpéi. 1:1-11
2. Ò do bo mèè borimè mièke 1:12-26
3. Ò yèmmè bè ntaunè Kirisi 1:27-2:18
4. Epafadoosi nè Timòntee bèè do dɔɔri dèè wenni Pɔɔri nè Fidipu èi kɔbe be cuokè. 2:19-30
5. Pɔɔri do caummè Fidipu kɔbe bedùntòbè kó meyei nkpeí 3:1-4:9
6. Ò dèntenè ti tú ò yáúkùnnemè be kònti, ke bè dounè mutòmmú, nè náke mudòummu cénke 4:10-21

Pɔɔri dɔummɛ Fidipu kɔbe

¹ Mí mPɔɔri nè Timɔntee Yesu Kirisi kó betɔmbɛ, ti di dɔunko díndi Kirisi kɔbe bèè bo Fidipu nè bèè ni Kirisi kɔbe tĩrɛ nè be kó bewedɔunkótibɛ. ² Ti cice Kuyie nnɛ ti Yìè Yesu Kirisi bè di dɔɔ mɛsàà nké di duó ndiwèi.

Pɔɔri dómɛ Kirisi kɔbe bèè bo Fidipu

³ M baa ɔ nkè n dɛntɛní di kpéi nni nsántímu Kuyie. ⁴ Nh ɔɔ mbáámmu Kuyie ndi kpéi nsáà kè dè n naati, ⁵ di n teennɛmɛ kè ti pitírí Tináaɛsààti nè di yiemɛmɛ Yesu nè yíenní. ⁶ N yému weti weti ke dò nKuyie nkùù keté de kó mutɔmmú sààmù di miɛke, kù bo mmù sɔké ké mù dèè ti Yìè nYesu Kirisi bo wɛtɛnní dìi yìè. ⁷ N di dómu mɛsàà n yí di yĩèkù, ke yé ti wɛrmɛmɛ Kuyie nkó mɛsàà di mmònni m mɛ nkpetímɛ nè n yí kpetí dìi mònni nè m maumɛ ke bo fíí nTináaɛsààti. ⁸ N di dómu kè Kuyie nyé, Yesu Kirisi weè n duó nde kó mɛdókùmɛ.

⁹ M báámmu Kuyie nke tú kù di teennɛ kè di dɔke ndó ditɔbɛ, kéyĩtɛ Kuyie nkébantɛ mɛsàà nkù dó dè, ¹⁰ kéna kémbaàti mɛsàà nnɛ mɛyɛi kénwenni kè dɛɛ yie nkè Yesu wɛtiní ò báá yà ò bo di sei ntìi ìnkè. ¹¹ Yesu Kirisi yóó di teennɛmu kè di dɔɔrìmɛ ñwenni kè bè nsántí Kuyie ke déúkunko ku yètìrì.

Tínti Kirisi kɔbe ti fòu Kirisi kpéi nke

¹² N kɔbe n dó di bantému tii n tũ̀kení tii temɛ kè Kuyie nnáaɛnti né dɔke pité. ¹³ Tihããpònti tii bàa okpààti diɛwè nè besɔmbɛ bɛmɔu bè yému be n kpetínnémɛ Kirisi kpéi nke. ¹⁴ Kè Kirisi kɔbe kusũ̀kù yà n kpetímɛ kè be kònti yauke, kè bè nàà nKuyie nnáaɛnti nè dikɔmbùò.

15 Kè bèmabè ti nàá nke m betínè ke nh ẽ̀ẽ̀nnè, kè betàbè ti nàánnè meyèmmè mèè wenni, 16 bè n dó mèè kpéí, ke yé ke dò nKuyie nni nduó nde kó mutōmmú kè m bo ma ku náànti kpéí. 17 Bèè nh ẽ̀ẽ̀nnè bè í nàá nKirisi kpeti nè meyèmmè memáà, bè dó ké n yí meyeñcaàrimè mme dikpetíntou mieke.

18 Kè be yèmmè wenni yoo mè í wenni, bè cénke me nnákémè Kirisi kpeti, dè n naatimu ke yó nni naati sáà. 19 Ke yé n yému ke dò ndi báá Kuyie n kpéí, kè Muyaánsààmù n teénnè, demou dè tú n kó medeetímè mme. 20 M báámmu Kirisi nè n yèmmè memou, ifei í we nni mbonè. Bá kè n fẽ̀urì, n yó nnáámmu o kpéí nnè tikōnyauti, kéndōnnè n ti nàkémè. Kè m bo kú yoo m bo nfòù, n dó kéndéúkunko o yètìrì ndi. 21 Kè n fòù n dò nkémpĩ Kirisi kó mutōmmú mmu, kè m me nku n òke cōntemu. 22 Kè m me nfòù n yó nnáámmu benitibè Kirisi kpeti, deè te kè n yí banté mufōmmu nè mukũũ n dò nkétāāté dè. 23 N yèmmè mēē sũ. Mōnni mari dè ã ndò nni nfòù, diteri kéndò n kú kékote Kirisi borè, n òke me ndó. 24 Dè né békú ke dò nni nkpaá fòumu ke di teénnè. 25 Deè kpéí nte kè n yé ke dò n yó nkpaá fòù ké ndi teénnè, kè di kpenke Kuyie nkó kuce mieke, kémōte diwèl. 26 Kè dēe yie nkè n wètoo dìi yie kè di n yà, di sante Yesu Kirisi mediè ndi fōmmu mieke.

27 Bá kè dè dòmmè, ntũnne Kuyie nnáànti yèmmè, kè n na ke kàtoo yoo n yí na, nni nyo di wẽ̀mmè meyèmmè memáà ke pitírí Kuyie nnáànti, ke fííkú metákùmmè mieke. 28 Di bá nyĩ̀èkù di kpantídentàbè bèè í dó Kuyie nnáànti, deè benkú bè fetimè, kè di kó tikōnyauti benkú di cootémè. 29 Kuyie nyí di dòò

mesàà nkè di bo yie nYesu maa, kù dó di fěũtému múnke. ³⁰ Mí nnè dínđi ti wě nke maumu, di sòò yàmu m maumè, ke kpaá maù nè yíenní.

2

Yesu kékùnnemè omáà

¹ Di yie nKirisí kè dè di kpénkùngo o kó kuce miekaà? Ò di dó kè dè yàúkùngo di kǎntàà? Muyaánsààmù di bonàà? Dì dó dítàbè mesàà nke kuò nditàbè mesémmàà? ² Kè dende kó dimàà bo, di nwě ndinùù, ke wě mmedókùmè, ke wě mmeýèmmè memàà, ke pĩ mmutōmmú kè dè n naati. ³ Di bá ndòori dèmarè ke ẽnnè dítàbè, yoo di ndè dòòri ke dó disānni detetirè kperi. Di nkékùngo dimàà di dǎòrìmè mieke, ke ní nwúó nditàbè kè dò mbèè di deunè. ⁴ Òmòu bá nwanti ò kó mesàà mmàà, múnke nwaànnè betàbè kōme. ⁵ Ntūnnè Yesu Kirisí kó meborime.

⁶ Ò do tú Kuyie nku,
ò me nyí ndó ké kù ẽnnenè omáà,

⁷ kényóu o wěrímu kénàá nhonìtì,
kédǎò omáà otǎntì,

⁸ kékékùnnemè omáà,
kényíé nKuyie nkpeti
kè bè yàa ò baakénè kudapāātí
onitikǎùtì kōme kòo kú.

⁹ Kè deè nte kè Kuyie nhò dèúkùnnemè,
kóo duó ndiyetidièrì
dìi pēēté yesonye.

¹⁰ Kè keĩnkè kǎbe nè ketenkè
nè ketenkè mieke kǎbe
kè bè bo nínkú o ìkè.

¹¹ Bá wè kòo búi nnè o nùù,

ke dò Yesu Kirisi tú o Yìè!
Kè ti cice Kuyie nyètìrìi deuke.

Kirisi kàbe bo mmimmè kutenkù mièke

¹² N kàbe nh ã mbo di borè kè di yíémmu n kpèti, nyíénnè ti bá kè n yí bo, deè dòke wenni. Kuyie ndi deetému, mpínnè ku tōmmú ke kù dé mediè.

¹³ Kuyie nkuu ã di duó mmeýèmmè, kè di ndó kédòò kù dómè, ke di duó mmuwèrímú kè di na ké mè dòò.

¹⁴ Di níí bá ndòori dèmarè kè di yèmmè í bo kè di kpa. ¹⁵ Di ñwenni páíí kè bè báá yà di caàrìmè, Kuyie nkó ibí dò nkénwennimu páíí benitiyèibe bèè dòòri dèè í wenni be cuokè, kémíí fitírè kōme, ¹⁶ kè bè náá mmufōmmu kó tináàntì. Kè di dòori mēmmē, n yèmmè bo ndi naatinè, kè Kirisi wētení dii yìè, deē benke n tōmmú nè n wēèrìmè dè í yèmmè detetirè.

¹⁷ Di tāmè Kuyie ndeè dò ndipānni di kù pā di. Kè n ku ke kpāā de kó dipānni, dè nni nnaati. Dè n naatimu kè diwèi m bo nè dīndi. ¹⁸ Dīndi múnke, nyānkunè kè ti nwē nke yānku.

Pòori tōmmè Timāntee nè Epafoditi Fidipu kó dihéi

¹⁹ Kè Kuyie ndó m bo tōnko Timāntee bàmbà nkékeè di bo kè dè dòmmè, kè dèe yáúkūnnē n kēntì.

²⁰ Otòu mōu í bo nè wè ti wē nke dake di kpéi.

²¹ Betòbè biē dakenè be kperē wammù mmu, bè í dake Kirisi kàbe kpéi. ²² Di yémmu Timāntee duómmè omáa ke n teénnè kè ti náá nTínáànsààti, ke dò nhonitì nè o birē. ²³ Kè m banté dii mōnni dè yó nni ndōmmè m bo ò tōnko. ²⁴ N yémmu weti weti ke dò nti Yìè mbo n teénnè kè n kōtoo m mómmuò nké di yà.

²⁵ N yèmmè dò m bo wēte ké di duónko Epafoditi, di sòò m pā dipānni kéduōnni wè, ke dò wè n teénnè

mutōmmú kè ti wēnné ke mù pĩ nke fēũté. ²⁶ Ò kèè di kèèmè mme ò muɔkemè kòo yèmmè cààrè, kòò dó ké di yà. ²⁷ Ò mènke sòò muɔkemù, kékááté mukũũ, ke Kuyie nhò kuó mmesémmè nè mí m múnke, koò miékũnne, n yèmmè dòke báá cààrè mèè kpéí. ²⁸ Dèè te kè n dó koò tēínóò mecãã, nkè di ò yà kè di yèmmèe narike, kè n kōme múnke narike. ²⁹ Cɔuténè we nè diwèi ti Yiè nkó mēwēnnímè miēke, ndénè de kó benitibè botí. ³⁰ Ò duó nhomáà ndi Kirisi tōmmú kpéí, nke kááté mukũũ ke n teennè díndi bèè dētiri dí do í yóó na ké n teennè mèè botí.

3

Pɔɔri yóumè demou Kirisi kpéí

¹ Tisɔnti tú tì, ñyānkunè ti Yiè nkó kuce miēke, n do tì wārimu ke wēte ke tì yíé, dè wennimu di kpéí. ² Ndakenè sinitimó kpéí, betōmbè yeibe, bèè tú bè cāmmú, de kó mucāmmù né í tú mùmamù. ³ Tínti bèè báá nKuyie nnè Muyaánsààmù mmieke, ke í tũ mbenitibè kó ikuó, tũ tu bèè cāmmù mucāmmù móm̃mm̃mu. ⁴ Kòò mɔ̀u yèmmè dò nhò bo cooté ò tũ mmèè kpéí nyikuó, n yému ikuó koò pēēté. ⁵ Bè m peité kè nni mm̃ake yewe yèni ndi kè bè n cānté, n tú Isidayeeri móm̃muo nwe, Bensamee kó kufuku kou, Ebedee móm̃muo nke tú Faadisĩe ikuó yiè mmóm̃muo. ⁶ Kè n kǎnti ñyau kè n fēũnko Kirisi kɔbe, ke yetíróo ke bo ntũ nyikuó im̃u. ⁷ Dèè do tú n kó disānni n dè ñwénté di mm̃onni detetirè Kirisi kpéí. ⁸ Dè í tú dèè do tú n kó disānni máà nè dèè do tú n kó mucóntimu, n dè yetemu n yĩté mèè kpéí nYesu Kirisi wenwe wèè pēēté demou. Weè te kè n dè wúó nkè dè dò ntiyontì kè dè bo yie nkè nni

mmàke Kirisi. ⁹ Nh ò m̀ò̀tè dè í tú Kuyie nyē n wetí
n tũ mm̀è kpéí nyikuó, n tá Yesu nwe kè kù yē n
wetí, ke yē Kuyie nh̄ō yĩm̀e onìti wetí ò tá dìi m̀nǹi
ndi Yesu. ¹⁰ N dó tì di m̀nǹi tu m bo yĩ́tè Kirisi
m̀áà, k̀épétè muw̄rímú diem̀u mùu te kòò yǎnté, ke
f̄ũtè o kpéí nkékú o kpéí. ¹¹ Kè dè bo yie nn̄i ntú b̀è
yóó yǎnté be kòò mòu.

Ti bo ncokùmè kε dó kumàнку

¹² Dè í tú n yě n nìntè m bẹ̀tì dẹ̀ yoo n wenkẹ́ páíí, n kpaá cokùmu kẹ̀ yetíróo kẹ̀ bo nìntẹ̀ Kirisi ò n nìntẹ̀ mẹ̀è botí. ¹³ N kàbẹ̀ m mu nyí tùðkẹ̀ kumànkú, n dǎori dẹ̀marẹ̀ mǎà ndi, n yĩẹ̀ ndifǎnkúò kpere nde, kẹ̀ bẹ̀tì dẹ̀è bo n yìlẹ̀. ¹⁴ N cokùmu kẹ̀ dọ̀ dẹ̀yìlẹ̀, kẹ̀ bo nìntẹ̀ tìcuuti Kuyie nti yu kẹ̀ bo ti dúọ̀ nti kẹ̀ínkẹ̀, nè Yesu Kirisi kpéí.

15 Tínti bèè kpenke Kuyie nkó kuce miéke, ti dò nkémmaeke mée yèmmè, kòò mǎu kǎme kraá cáá, Kuyie mbo ò teennè kòo banté. 16 Ti yǐtétì tì, yóunè kè ti ntì pǐ nke wě nke kéré kuce kumáá.

¹⁷ Ntũnne n kó meborime, ke múnke ntũ mbetabè bèè kōme dōnnè ti kōme. ¹⁸ N ti ndi nàkému ke wēte ke ti ndi náá nnè tinōnnietì, besũkubè tú bemáá Kirisi kabè, kè be dōdòrìmè né benkú bè senkèrìmè ò kúmè kudapāātí. ¹⁹ Be kó kumànkú tú bè bo fetimè sáá, kè be pite tú be kó Kuyie, kè dè bè naatinè ifei do dò nké mbè bonè dè, kè bè dó kutenkú kpere mádá. ²⁰ Tínti tú kēĩnkè kabè mbe, ke baa ti Yìè nYesu Kirisi bo wētennímè, ²¹ kéceete ti kó tikōncītì kè tii naánnè o kpeti kékpenke kéwenke, ò yóó namu ké dè dōò ke yě ò mòkemè muwērímu ke baké denennè demou.

4

Pɔɔri tiémmè Fidipu kɔbe

¹ Díndi n kɔbe n di dómu mediè, n dó kéwẽte ké di yàmú, díi tu n kó diwèi nè n kó mucóntimu, di ntaunè ti Yìè ntei tei.

² M báámmu Efodii nè Sɛntisi ke tú bè ñwẽ mmeyèmmè Kuyie nkó kuce miẽke. ³ Fó n népo Sisii nè wè ti wẽ mmutōmmú, a nteénnè de kó benitipòbè, bè n wènnénèmu kè ti nàké Tináaṅsààti ke fèũté. Ke múnke wènnénè Kedemaa mutōmmú nè betòbè bèè kó yeyètè wàri mufōmmu pátíri miẽke.

⁴ Nyānkunè sǎà ti Yìè nkó kuce miẽke, n yíé ke ti béimmu, ñyānkunè.

⁵ Yóunè kè benitibè bemouu yà di nitimè, ti Yìè nduúnnímu. ⁶ Di bá nyĩèkù, kè di dó dè, mɔɔnè Kuyie nké nkù sǎntí. ⁷ Kè di ɔɔri memme Kuyie mbo di duó nku kó diwèi nè Yesu Kirisi di kó mewènnímè miẽke, dii de, ke í dò nkéna kényà di māmè.

⁸ N kɔbe n náánnè timómmɔnti, kéndɔɔri dèè wenni, kéndɔɔri Kuyie ndó dè, kéndɔɔri dèè sà, dèè dò nkéndó, dèè mǎnnè disǎnni. ⁹ Ndɔɔrinè di kèè tì m borè, kèntũ n kó medòòrìmè, Kuyie nkùù duó ndiwèi kù yó ndi bonèmu.

Pɔɔri dɔummmè Fidipu kɔbe nè mutōmmú

¹⁰ Dè n narike mediè kè n sǎntí ti Yìè ndi wète ke n teémmè, n yèmu ke dò ndi ñ ndó ké n teénnè di né mu nyí mpètè kuce. ¹¹ Dè í tú n kpa mèè kpéi nte kè n nàa memme, kè m mòke yoo n kpa, dè ñ nni nnaatimu. ¹² M manténèmu m bo mmàkemè nè m bo nkpmè, kè n di ke sannè yoo nh auté, kè m mòke kè dè sũ yoo dè n dònté, dè n naatimu. ¹³ Kirisi weè n duó

muwērímú kè n dè nɔ ndemou. ¹⁴ Dè né wennimu di n teémmè nh ààrìmè miεke.

¹⁵ Díndi Fidipu kɔbe, di yému ke dò n di nàké dìi mònñi Tináaṣààtì meketimè, kényeti Maseduṁñi kó ketenkè dīi mǎa kó dītññi do n teennè. ¹⁶ Kè nní mbo Tesadoniki kè di n teennè kuce mǎdémè. ¹⁷ Dè í tú dè n naati yepǎrè mǎa kpéí, dèè n naati dèè tu di bo pétémè mucóntimu. ¹⁸ N yàmu di m pǎ dè ke duṁñi Epafoditi, di mmònñi kè m mòke péu. Di pǎrè dònñè tudààrí nwe wèè fǝḍku naati kè Kuyie nyè cǝuté. ¹⁹ Kuyie nkùù n te ku kpàtì í sénní, kù yó ndi duṁmmu dè di békú dè nè Yesu Kirisi di kó metaummè miεke. ²⁰ Ti cice Kuyie nyètìrì ndeu sǎǎ. Kè dè mmè ndò.

Mucaummu

²¹ Dṁunnè Yesu Kirisi kɔbe bεmou bèè bo di cie, ke dò bèè bo diε mbè bè dṁunko. ²² Kòo kpààtì diεwè Sesaa cǝtè kɔbe múnke di dṁunko.

²³ Ti Yiè nYesu Kirisi kó mǎsàà nni ndi bonè.

Bibiri Kuyie Nnààntì Pátíri

The Holy Bible in the Ditammari language of Benin

copyright © 2001 SIM International

Language: Ditammari

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-05-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 1 Jun 2022

5e2d0f12-f1d8-567b-bf98-cf1de4599d16